

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

—  
**Integraal verslag**

—  
**Compte rendu intégral**

—  
**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 29 NOVEMBER 2013**

—  
**Séance plénière du  
VENDREDI 29 NOVEMBRE 2013**

---

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparl.irisnet.be](mailto:criv@bruparl.irisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbru.irisnet.be](mailto:criv@parlbru.irisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparl.irisnet.be/>

<b>INHOUD</b>		<b>SOMMAIRE</b>	
VERONTSCHULDIGD	5	EXCUSÉS	5
MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING	5	COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	5
REKENHOF	5	COUR DES COMPTES	5
Verslag over de ontwerpen van ordonnantie houdende de aanpassing van de begroting voor het jaar 2013 en houdende de initiële begroting voor het jaar 2014 van de Gemeenschappelijke Gemeenschaps- commissie		Rapport sur les projets d'ordonnance contenant l'ajustement du budget pour l'année 2013 et contenant le budget initial de l'année 2014 de la Commission communautaire commune	
BEGROTINGSBERAADSLAGING	6	DÉLIBÉRATION BUDGÉTAIRE	6
NATIONALE COMMISSIE VOOR DE RECHTEN VAN HET KIND	6	COMMISSION NATIONALE POUR LES DROITS DE L'ENFANT	6
<i>Aanbevelingen</i>		<i>Recommandations</i>	
RAADGEVEND COMITÉ VOOR BIO- ETHIEK VAN BELGIË	6	COMITÉ CONSULTATIF DE BIOÉTHIQUE DE BELGIQUE	6
Algemeen activiteitenverslag van de commissies voor medische ethiek (CME) voor het jaar 2012		Rapport général d'activités des Comités d'éthique médicale (CEM) pour l'année 2012	
ONTWERP VAN ORDONNANTIE	7	PROJET D'ORDONNANCE	7
Indiening		Dépôt	
DRINGENDE VRAAG	8	QUESTION D'ACTUALITÉ	8
- van de heer Fouad Ahidar	8	- de M. Fouad Ahidar	8
aan mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen en Openbaar		à Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes et la Fonction	

---

Ambt,

en aan mevrouw Evelyne Huytebroeck, lid van het Verenigd College, bevoegd voor het Beleid inzake Bijstand aan Personen, Financiën, Begroting en Externe Betrekkingen,

betreffende "het gebrek aan plaatsen in het kader van de structuur voor de winteropvang".

publique,

et à Mme Evelyne Huytebroeck, membre du Collège réuni, compétente pour la Politique d'Aide aux Personnes, les Finances, le Budget et les Relations extérieures,

concernant "le manque de places d'accueil dans le cadre du dispositif hivernal".

**VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.  
PRÉSIDENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**

*- De vergadering wordt geopend om 10.20 uur.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 29 november 2013 geopend.

**VERONTSCHULDIGD**

**Mevrouw de voorzitter.**- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Barbara Trachte;
- mevrouw Catherine Moureaux;
- de heer Alain Hutchinson, op missie in het buitenland;
- mevrouw Céline Fremault, lid van het Verenigd College, op missie in het buitenland;
- mevrouw Gisèle Mandaila;
- de heer Jean-Claude Defossé;
- de heer Jean-Luc Vanraes, vergadering Comité van de Regio's.

**MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE  
VERGADERING**

**REKENHOF**

*Verslag over de ontwerpen van ordonnantie houdende de aanpassing van de begroting voor het jaar 2013 en houdende de initiële begroting voor het jaar 2014 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie*

*- La séance est ouverte à 10h20.*

**Mme la présidente.**- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 29 novembre 2013.

**EXCUSÉS**

**Mme la présidente.**- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Barbara Trachte ;
- Mme Catherine Moureaux ;
- M. Alain Hutchinson, en mission à l'étranger ;
- Mme Céline Fremault, membre du Collège réuni, en mission à l'étranger ;
- Mme Gisèle Mandaila ;
- M. Jean-Claude Defossé ;
- M. Jean-Luc Vanraes, réunion Comité des régions.

**COMMUNICATIONS FAITES À  
L'ASSEMBLÉE RÉUNIE**

**COUR DES COMPTES**

*Rapport sur les projets d'ordonnance contenant l'ajustement du budget pour l'année 2013 et contenant le budget initial de l'année 2014 de la Commission communautaire commune*

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief van 22 november 2013 deelt het Rekenhof zijn verslag houdende zijn commentaar en opmerkingen betreffende de ontwerpen van ordonnantie houdende de aanpassing van de begroting voor het jaar 2013 en houdende de initiële begroting voor het jaar 2014 van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie aan de Verenigde Vergadering mee.

– Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

## BEGROTINGSBERAADSLAGING

**Mevrouw de voorzitter.**- Een ministerieel besluit werd door het Verenigd College aan de Verenigde Vergadering overgezonden.

Het zal in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

## NATIONALE COMMISSIE VOOR DE RECHTEN VAN HET KIND

### *Aanbevelingen*

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief van 17 oktober 2013 heeft de Nationale Commissie voor de Rechten van het Kind haar aanbevelingen betreffende de implementatie van het derde facultatief protocol bij het internationaal Verdrag inzake de Rechten van het Kind (IVRK) aan de Verenigde Vergadering overgezonden.

– Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

## RAADGEVEND COMITÉ VOOR BIO-ETHIEK VAN BELGIË

*Algemeen activiteitenverslag van de commissies voor medische ethiek (CME) voor het jaar 2012*

**Mme la présidente.**- Par lettre du 22 novembre 2013, la Cour des comptes communique à l'Assemblée réunie son rapport contenant ses commentaires et observations relatifs aux projets d'ordonnance contenant l'ajustement du budget pour l'année 2013 et contenant le budget initial pour l'année 2014 de la Commission communautaire commune.

– Renvoi aux Commissions réunies de la santé et des affaires sociales.

## DÉLIBÉRATION BUDGÉTAIRE

**Mme la présidente.**- Un arrêté ministériel a été transmis à l'Assemblée réunie par le Collège réuni.

Il figurera en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

## COMMISSION NATIONALE POUR LES DROITS DE L'ENFANT

### *Recommandations*

**Mme la présidente.**- Par lettre du 17 octobre 2013, la Commission nationale pour les droits de l'enfant a transmis à l'Assemblée réunie ses recommandations en vue de la mise en œuvre du 3ème protocole facultatif à la Convention internationale des droits de l'enfant (CIDE).

– Renvoi aux Commissions réunies de la Santé et des Affaires sociales.

## COMITÉ CONSULTATIF DE BIOÉTHIQUE DE BELGIQUE

*Rapport général d'activités des Comités d'éthique médicale (CEM) pour l'année 2012*

**Mevrouw de voorzitter.**- Bij brief van 13 november 2013 zendt de voorzitter van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek van België, met toepassing van artikel 17 van het samenwerkingsakkoord houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, gesloten te Brussel op 15 januari 1993 tussen de Staat, de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap en de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, het algemeen activiteitenverslag van de commissies voor medische ethiek (CME) voor het jaar 2012.

– Verzonden naar de commissie voor de Gezondheid.

## ONTWERP VAN ORDONNANTIE

### *Indiening*

**Mevrouw de voorzitter.**- Op datum van 14 oktober 2013, heeft het Verenigd College het ontwerp van ordonnantie ingediend houdende instemming met:

- de wijziging aan het Internationaal Verdrag van 7 maart 1966 inzake de uitbanning van alle vormen van rassendiscriminatie;

- de wijziging aan het Internationaal Verdrag van 18 december 1979 inzake de uitbanning van alle vormen van discriminatie tegen vrouwen;

- en de wijzigingen aan het Internationaal Verdrag van 10 december 1984 tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of ontorende behandelingen. (nr. B-76/1 – 2012/2013)

– Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

- *De vergadering wordt geschorst om 10.22 uur.*

- *De vergadering wordt hervat om 11.36 uur.*

**Mme la présidente.**- Par lettre du 13 novembre 2013, le président du Comité consultatif de bioéthique de Belgique transmet, en application de l'article 17, de l'Accord de coopération portant création d'un Comité consultatif de bioéthique, conclu à Bruxelles le 15 janvier 1993 entre l'État, la Communauté flamande, la Communauté française, la Communauté germanophone et la Commission communautaire commune, le rapport général d'activités des comités d'éthique médicale (CEM) pour l'année 2012.

– Renvoi à la Commission de la santé.

## PROJET D'ORDONNANCE

### *Dépôt*

**Mme la présidente.**- En date du 14 octobre 2013, le Collège réuni a déposé le projet d'ordonnance portant assentiment :

- à l'amendement à la Convention internationale du 7 mars 1966 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination raciale ;

- à l'amendement à la Convention du 18 décembre 1979 sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes ; et

- aux amendements à la Convention du 10 décembre 1984 contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants. (n°B-76/1 – 2012/2013)

– Renvoi aux Commissions réunies de la santé et des affaires sociales.

- *La séance est suspendue à 10h22.*

- *La séance est reprise à 11h36.*

**DRINGENDE VRAAG**

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de dringende vraag van de heer Ahidar.

**DRINGENDE VRAAG VAN DE HEER FOUAD AHIDAR**

**AAN MEVROUW BRIGITTE GROUWELS, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN EN OPENBAAR AMBT,**

**EN AAN MEVROUW EVELYNE HUYTEBROECK, LID VAN HET VERENIGD COLLEGE, BEVOEGD VOOR HET BELEID INZAKE BIJSTAND AAN PERSONEN, FINANCIËN, BEGROTING EN EXTERNE BETREKKINGEN,**

**betreffende "het gebrek aan plaatsen in het kader van de structuur voor de winteropvang".**

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Ahidar heeft het woord.

**De heer Fouad Ahidar.**- De 450 plaatsen bij SAMU social zijn volzet. Een honderdtal mensen moet worden geweigerd, naar verluidt. Wat in de kranten staat, is misschien niet altijd waar, maar er lijkt toch wel een probleem te zijn. Hebt u contact opgenomen met federaal staatssecretaris Maggie De Block en met SAMU social teneinde een bemiddelende rol te spelen en een oplossing te vinden voor deze mensen?

Er is nog geen onderdak gevonden voor de honderd uitgezette krakers van het Gesùklooster. Dit probleem sleept al jaren aan. Het valt onder de bevoegdheid van meerdere ministers. Mevrouw Grouwels en mevrouw Huytebroeck zijn bevoegd voor de opvang van daklozen, de heer Doulkeridis voor huisvesting.

Klopt het dat er meer dan honderd mensen moeten worden geweigerd? Is er een akkoord dat een oplossing biedt voor zij die het Gesùklooster

**QUESTION D'ACTUALITÉ**

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle la question d'actualité de M. Ahidar.

**QUESTION D'ACTUALITÉ DE M. FOUAD AHIDAR**

**À MME BRIGITTE GROUWELS, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES ET LA FONCTION PUBLIQUE,**

**ET À MME EVELYNE HUYTEBROECK, MEMBRE DU COLLÈGE RÉUNI, COMPÉTENTE POUR LA POLITIQUE D'AIDE AUX PERSONNES, LES FINANCES, LE BUDGET ET LES RELATIONS EXTÉRIEURES,**

**concernant "le manque de places d'accueil dans le cadre du dispositif hivernal".**

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Ahidar.

**M. Fouad Ahidar** (*en néerlandais*).- *Les 450 places du SAMU social sont occupées. Selon les journaux, une centaine de personnes doivent être refusées. Avez-vous pris contact avec la secrétaire d'État fédérale Maggie De Block et avec le SAMU social afin de trouver une solution pour ces personnes ?*

*Aucun toit n'a encore été trouvé pour la centaine d'occupants expulsés de l'ancien couvent du Gesù. Ce problème, qui traîne depuis des années, relève de la compétence de plusieurs ministres : Mme Grouwels et Mme Huytebroeck pour l'accueil des sans-abri, et M. Doulkeridis pour le logement.*

*Est-il exact que plus de cent personnes doivent être refusées ? Existe-t-il une solution pour les personnes expulsées du couvent du Gesù ?*

*La ministre m'a dit hier que personne n'est refusé et que tout le monde dispose d'un toit. Que devons-*

moesten verlaten? Illegalen hebben ook recht op onderdak. Deze mensen waren trouwens niet allemaal illegalen.

De minister heeft mij gisteren gezegd dat er niemand geweigerd wordt en dat iedereen een dak boven het hoofd krijgt. Wat moeten we daarvan denken? Ofwel liegt SAMU social, ofwel liegt de minister, ofwel liegen de kranten. Ik zou daar graag duidelijkheid over krijgen, ook om een antwoord te kunnen geven aan de vele mensen die in de sociale media hun beklag doen over deze kwestie.

**Mevrouw de voorzitter.**- Mevrouw Grouwels heeft het woord.

**Mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College.**- Er vindt regelmatig overleg plaats tussen de kabinetten en de mensen van de praktijk. Er werd tevens een coördinatiecomité opgericht voor de winteropvang, dat eventuele problemen op het terrein coördineert en probeert op te lossen. In het licht van de nieuwe overeenkomst met de SAMU social werd de samenstelling van het comité uitgebreid van uitsluitend nachtopvangcentra tot dag- en nachtopvangcentra.

Het is in de eerste plaats de taak van de gemeente en het OCMW van Sint-Joost-Ten-Node om een oplossing te vinden voor de voormalige bewoners van de Gesùkerk. Uiteraard spannen ook mijn collega Huytebroeck en ikzelf ons hiervoor in. Het is jammer dat deze situatie zich voordeed net voor de winter. Dat is niet het ideale moment om een kraakpand te ontruimen.

Mede op verzoek van de heer Doulkeridis hebben wij gezorgd voor een bijkomende medewerker voor de organisatie la Strada, om een oplossing te zoeken voor de voormalige bewoners van de Gesùkerk. Dat is inmiddels gelukt voor 90 van de 127. Het gewest en de gemeente vangen er elk 45 op in eigen woningen. Er blijven dus nog 37 mensen over; zij worden momenteel opgevangen door SAMU social. Die cijfers zijn niet definitief. Voor mensen zonder papieren ligt het moeilijker: de twee beschikbare woningen in Sint-Jans-Molenbeek kunnen niet aan hen worden toegewezen.

Toen het vorig jaar in het midden van de winter

*nous en penser ? Soit le SAMU social ment, soit la ministre ment, soit les journaux mentent.*

**Mme la présidente.**- La parole est à Mme Grouwels.

**Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni (en néerlandais).**- *Il y a régulièrement concertation entre les cabinets et les acteurs de terrain. Un comité de coordination a également été créé pour le dispositif hivernal. À la lueur de la nouvelle convention avec le SAMU social, la composition du comité a été élargie aux centres d'accueil de nuit et de jour.*

*C'est en premier lieu à la commune et au CPAS de Saint-Josse qu'il revient de trouver une solution pour les anciens occupants de l'église du Gesù. Naturellement, ma collègue Huytebroeck et moi-même nous y attelons également. Il est regrettable que cette expulsion soit intervenue juste avant l'hiver.*

*À la demande de M. Doulkeridis, nous avons mis un collaborateur supplémentaire à la disposition de La Strada, afin de trouver une solution pour les anciens occupants de l'église du Gesù. À ce stade, 90 personnes sur 127 ont été relogées. Les 37 personnes restantes sont actuellement hébergées par le SAMU social. Ces chiffres ne sont pas définitifs. Pour les personnes sans papiers, la situation est plus difficile : les deux logements disponibles à Molenbeek ne peuvent leur être attribués.*

*Je ne suis pas au courant d'un refus massif de demandeurs. La secrétaire d'État fédérale Maggie De Block élabore, comme l'année dernière, un système de deuxième ligne. Il n'est pas encore opérationnel, mais cela ne saurait tarder.*

heel hard begon te vriezen, zijn heel wat mensen uit de Gesùkerk naar SAMU social getrokken omdat het te koud was in de kerk. SAMU social zal ook dit jaar blijven instaan voor opvang als de nood hoog is.

Dat er massaal mensen moeten worden geweigerd, is mij niet bekend. Federaal staatssecretaris De Block werkt net als vorig jaar aan een back-up, een tweede lijn. Die is nog niet operationeel, maar dat zal niet lang meer duren. Het grote probleem in Brussel bestaat er immers in goede plaatsen te vinden. Die moeten dan ook nog worden ingericht.

**Mevrouw de voorzitter.**- De heer Ahidar heeft het woord.

**De heer Fouad Ahidar.**- Ik ben blij dat er niemand wordt geweigerd, en ik ben niet te beroerd om toe te geven dat collegelid Doulkeridis goed werk heeft verricht.

Ondertussen werkt mevrouw De Block hard aan een oplossing. Waarvoor is dat echter nodig als er voor iedereen plaats is?

**Mevrouw Brigitte Grouwels, lid van het Verenigd College.**- Als het erg koud wordt zullen er wellicht toch meer mensen een beroep doen op de opvang. Daarom heeft mevrouw De Block zich ertoe verbonden om te voorzien in een tweede lijn, net als vorig jaar.

**Mevrouw de voorzitter.**- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

- De vergadering wordt gesloten om 11.44 uur.

**Mme la présidente.**- La parole est à M. Ahidar.

**M. Fouad Ahidar** (*en néerlandais*).- *Je me réjouis que personne ne soit refusé et je n'ai aucun mal à reconnaître le bon travail effectué par M. Doulkeridis.*

*Est-il vraiment nécessaire que Mme De Block travaille à une solution, s'il y a de la place pour tout le monde ?*

**Mme Brigitte Grouwels, membre du Collège réuni** (*en néerlandais*).- *Il faut s'attendre à ce que davantage de monde fasse appel au dispositif en période de grand froid. C'est pourquoi Mme De Block s'est engagée à prévoir une deuxième ligne, comme l'année dernière.*

**Mme la présidente.**- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

- La séance est levée à 11h44.

---

**BIJLAGEN**

---

**BEGROTINGSBERAADSLAGING**

Bij brief van 19 november 2013, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de uitgavenbegroting 2013 door overdracht van vastleggingskredieten tussen de basisallocaties van programma 0 van afdeling 01.

---

**ANNEXES**

---

**DÉLIBÉRATION BUDGÉTAIRE**

Par lettre du 19 novembre 2013, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'État, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget des dépenses 2013 par transfert de crédits d'engagement entre allocations de base du programme 0 de la division 01.

**AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIES****PRÉSENCES EN COMMISSION****Commissie voor de sociale zaken****Commission des affaires sociales**

23 oktober 2013

23 octobre 2013

*Aanwezig**Présents*

## Vaste leden

Mevr. Nadia El Yousfi, de heren Jamal Ikazban, Christian Magérus.

## Membres effectifs

Mme Nadia El Yousfi, MM. Jamal Ikazban, Christian Magérus.

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici.

Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici.

Mevr. Gisèle Mandaila.

Mme Gisèle Mandaila.

Mevr. Elke Roex.

Mme Elke Roex.

Mevr. Elke Van den Brandt.

Mme Elke Van den Brandt.

## Plaatsvervanger

Mevr. Magali Plovie.

## Membre suppléant

Mme Magali Plovie.

## Andere leden

De heer Fouad Ahidar, mevr. Mahinur Ozdemir, de heer Arnaud Pinxteren.

## Autres membres

M. Fouad Ahidar, Mme Mahinur Ozdemir, M. Arnaud Pinxteren.

*Verontschuldigd**Excusés*

De heren Michel Colson, Alain Hutchinson, Pierre Migisha, Joël Riguelle, mevr. Viviane Teitelbaum.

MM. Michel Colson, Alain Hutchinson, Pierre Migisha, Joël Riguelle, Mme Viviane Teitelbaum.

*Afwezig**Absents*

De heer Vincent Lurquin, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, de heer Jean-Luc Vanraes.

M. Vincent Lurquin, Mme Anne-Charlotte d'Ursel, M. Jean-Luc Vanraes.

**Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken**

7 november 2013

*Aanwezig*

**1. Commissie voor de gezondheid**

Vaste leden  
De heer Jacques Morel, mevr. Magali Plovie.

**2. Commissie voor de sociale zaken**

Vaste leden  
Mevr. Nadia El Yousfi, de heren Jamal Ikazban, Christian Magérus.  
Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici.  
De heer Michel Colson.  
Mevr. Elke Van den Brandt.

Plaatsvervanger  
Mevr. Brigitte De Pauw.

*Verontschuldigd*

De heer Philippe Close, mevr. Catherine Moureaux.

*Afwezig*

De heren Mohamed Daïf, Emin Özkara, mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Fatoumata Sidibe, de heren André du Bus de Warnaffe, René Coppens, mevr. Elke Roex, mevr. Bianca Debaets.  
De heren Alain Hutchinson, Vincent Lurquin, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Viviane Teitelbaum, de heren Pierre Migisha, Jean-Luc Vanraes.

**Commissions réunies de la santé et des affaires sociales**

7 novembre 2013

*Présents*

**1. Commission de la santé**

Membres effectifs  
M. Jacques Morel, Mme Magali Plovie.

**2. Commission des affaires sociales**

Membres effectifs  
Mme Nadia El Yousfi, MM. Jamal Ikazban, Christian Magérus.  
Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici.  
M. Michel Colson.  
Mme Elke Van den Brandt.

Membre suppléant  
Mme Brigitte De Pauw.

*Excusés*

M. Philippe Close, Mme Catherine Moureaux.

*Absents*

MM. Mohamed Daïf, Emin Özkara, Mmes Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux, Gisèle Mandaila, Fatoumata Sidibe, MM. André du Bus de Warnaffe, René Coppens, Mmes Elke Roex, Bianca Debaets.  
MM. Alain Hutchinson, Vincent Lurquin, Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Viviane Teitelbaum, MM. Pierre Migisha, Jean-Luc Vanraes.

**Commissie voor de gezondheid**

7 november 2013

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Dominique Braeckman, de heer Jacques Morel, mevr. Magali Plovie.  
Mevr. Elke Roex.

## Plaatsvervangers

Mevr. Anne Herscovici.  
De heer Michel Colson.  
De heer Pierre Migisha.  
De heer Jean-Luc Vanraes.

## Andere leden

Mevr. Nadia El Yousfi, de heer Christian Magérus.

*Verontschuldigd*

De heer Philippe Close, mevr. Catherine Moureaux.

*Afwezig*

De heren Mohamed Daïf, Emin Özkara, mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Fatoumata Sidibe, de heren André du Bus de Warnaffe, René Coppens, mevr. Bianca Debaets.

**Commission de la santé**

7 novembre 2013

*Présents*

## Membres effectifs

Mme Dominique Braeckman, M. Jacques Morel, Mme Magali Plovie.  
Mme Elke Roex.

## Membres suppléants

Mme Anne Herscovici.  
M. Michel Colson.  
M. Pierre Migisha.  
M. Jean-Luc Vanraes.

## Autres membres

Mme Nadia El Yousfi, M. Christian Magérus.

*Excusés*

M. Philippe Close, Mme Catherine Moureaux.

*Absents*

MM. Mohamed Daïf, Emin Özkara, Mmes Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux, Gisèle Mandaila, Fatoumata Sidibe, MM. André du Bus de Warnaffe, René Coppens, Mme Bianca Debaets.

**Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken**

13 november 2013

*Aanwezig*

**1. Commissie voor de gezondheid**

Vaste leden  
Mevr. Magali Plovie.  
De heer André du Bus de Warnaffe.

Plaatsvervanger  
Mevr. Françoise Dupuis.

**2. Commissie voor de sociale zaken**

Vaste leden  
Mevr. Nadia El Yousfi, de heren Jamal Ikazban, Christian Magérus.  
Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici, de heer Vincent Lurquin.  
De heer Michel Colson.  
De heer Pierre Migisha.  
Mevr. Elke Roex.  
Mevr. Elke Van den Brandt.

Plaatsvervanger  
Mevr. Michèle Carthé.

Andere leden  
De heren Vincent De Wolf, Dominiek Lootens-Stael.

*Verontschuldigd*

De heren Philippe Close, Alain Hutchinson, mevr. Marion Lemesre, mevr. Catherine Moureaux.

*Afwezig*

De heren Mohamed Daïf, Emin Özkara, Jacques Morel, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Fatoumata Sidibe, de heer René Coppens, mevr. Bianca Debaets.  
Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Viviane Teitelbaum, de heer Jean-Luc Vanraes.

**Commissions réunies de la santé et des affaires sociales**

13 novembre 2013

*Présents*

**1. Commission de la santé**

Membres effectifs  
Mme Magali Plovie.  
M. André du Bus de Warnaffe.

Membre suppléant  
Mme Françoise Dupuis.

**2. Commission des affaires sociales**

Membres effectifs  
Mme Nadia El Yousfi, MM. Jamal Ikazban, Christian Magérus.  
Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici, M. Vincent Lurquin.  
M. Michel Colson.  
M. Pierre Migisha.  
Mme Elke Roex.  
Mme Elke Van den Brandt.

Membre suppléant  
Mme Michèle Carthé.

Autres membres  
MM. Vincent De Wolf, Dominiek Lootens-Stael.

*Excusés*

MM. Philippe Close, Alain Hutchinson, Mmes Marion Lemesre, Catherine Moureaux.

*Absents*

MM. Mohamed Daïf, Emin Özkara, Jacques Morel, Mmes Jacqueline Rousseaux, Gisèle Mandaila, Fatoumata Sidibe, M. René Coppens, Mme Bianca Debaets.  
Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Viviane Teitelbaum, M. Jean-Luc Vanraes.

**Commissie voor de sociale zaken**

13 november 2013

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Nadia El Yousfi, de heren Jamal Ikazban, Christian Magérus.

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici, de heer Vincent Lurquin.

De heer Michel Colson.

De heer Pierre Migisha.

Mevr. Elke Roex.

Mevr. Elke Van den Brandt.

## Plaatsvervangers

Mevr. Michèle Carthé.

De heer Alain Maron, Mme Magali Plovie.

## Andere leden

De heren Vincent De Wolf, André du Bus de Warnaffe, mevr. Françoise Dupuis, de heer Dominiek Lootens-Stael, mevr. Marie Nagy.

*Verontschuldigd*

De heren Alain Hutchinson, Joël Riguelle.

*Afwezig*

Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Viviane Teitelbaum, mevr. Gisèle Mandaila, de heer Jean-Luc Vanraes.

**Commission des affaires sociales**

13 novembre 2013

*Présents*

## Membres effectifs

Mme Nadia El Yousfi, MM. Jamal Ikazban, Christian Magérus.

Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici, M. Vincent Lurquin.

M. Michel Colson.

M. Pierre Migisha.

Mme Elke Roex.

Mme Elke Van den Brandt.

## Membres suppléants

Mme Michèle Carthé.

M. Alain Maron, Mme Magali Plovie.

## Autres membres

MM. Vincent De Wolf, André du Bus de Warnaffe, Mme Françoise Dupuis, M. Dominiek Lootens-Stael, Mme Marie Nagy.

*Excusés*

MM. Alain Hutchinson, Joël Riguelle.

*Absents*

Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Viviane Teitelbaum, Gisèle Mandaila, M. Jean-Luc Vanraes.